

Premio Mazzucchetti-Gschwend per la traduzione 2026



Bando di concorso

Sono aperte le candidature!

Fondato nel 2007 come «Premio italo-tedesco per la traduzione» e assegnato per la prima volta nel 2008, il Premio Mazzucchetti-Gschwend per la traduzione / Mazzucchetti-Gschwend-Übersetzungspreis rende omaggio al ruolo fondamentale dei traduttori e delle traduttrici letterari come ponti tra le culture. In linea con lo spirito di Lavinia Mazzucchetti (1889-1965) e Ragni Maria Gschwend (1935-2021), il premio sottolinea l'importanza della traduzione letteraria come forma d'arte a sé stante. Il premio viene assegnato alternativamente a traduttori dall'italiano al tedesco e dal tedesco all'italiano, e viene assegnato ogni due anni, alternativamente a Roma e a Berlino, dall'Incaricato per la Cultura e i Media del governo tedesco e dal Ministro della Cultura italiano. Negli anni intermedi si tengono workshop per traduttori alternativamente a Berlino e Roma. Il premio viene assegnato in collaborazione con l'Accademia Tedesca Roma Villa Massimo, la Casa di Goethe, il Goethe-Institut di Roma, l'Istituto Italiano di Studi Germanici, l'LCB, l'Istituto Italiano di Cultura e l'Ambasciata Italiana a Berlino.

Requisiti di partecipazione

Per l'edizione del 2026 sono ammesse al concorso traduzioni dal tedesco all'italiano pubblicate da una casa editrice in Italia **da gennaio 2022 fino a maggio 2026**.

Le candidature possono essere presentate da subito e **entro il 31 maggio 2026** (data del timbro postale o di ricezione dell'e-mail) devono essere inviati i titoli che si intende presentare.

Le opere devono appartenere alla categoria della narrativa e della poesia. Sono esclusi i saggi e la letteratura per l'infanzia.

La valutazione e l'assegnazione del premio riguardano esclusivamente la qualità delle traduzioni, che verranno valutate da una apposita giuria.

Verranno assegnati direttamente alle traduttrici e ai traduttori:

- Un premio alla migliore traduzione con una dotazione di 10.000 euro
- Un premio alla carriera con una dotazione di 10.000 euro
- Un premio per giovani talenti sotto forma di finanziamento per un soggiorno di studio e ricerca nel campo della traduzione letteraria presso una istituzione partner in Germania. La destinazione e le date, da concordare, verranno comunicate alla vincitrice o al vincitore separatamente.

La cerimonia di consegna dei premi si terrà all'Accademia Tedesca Roma Villa Massimo a dicembre 2026.

Sia le case editrici sia le traduttrici e i traduttori sono cordialmente invitati a candidare libri che soddisfino i requisiti sopra indicati entro la data indicata del 31 maggio 2026.

Per rendere il lavoro della giuria il più attento possibile, chiediamo gentilmente di far pervenire **cinque copie omaggio** del titolo o dei titoli tradotti che si intende candidare al seguente indirizzo:

Thomas Höhne

Premio Mazzucchetti-Gschwend per la traduzione 2026

Accademia Tedesca Roma Villa Massimo

Largo di Villa Massimo 1

00161 Roma

e di inviare i testi in formato digitale a hoehne@villamassimo.de, che è anche l'indirizzo e-mail a cui ci si può rivolgere per informazioni.

Qualora non fosse possibile inviare le 5 copie, la candidatura sarà ritenuta valida anche unicamente tramite la ricezione dei testi in formato digitale.